

Comparing Translations Philippians 2:1-11

NIV

¹ If you have any encouragement from being united with Christ, if any comfort from his love, if any fellowship with the Spirit, if any tenderness and compassion, ² then make my joy complete by being like-minded, having the same love, being one in spirit and purpose. ³ Do nothing out of selfish ambition or vain conceit, but in humility consider others better than yourselves. ⁴ Each of you should look not only to your own interests, but also to the interests of others.

⁵ Your attitude should be the same as that of Christ Jesus:

⁶ Who, being in very nature God,
did not consider equality with God something to be grasped,

⁷ but made himself nothing,
taking the very nature of a servant,
being made in human likeness.

⁸ And being found in appearance as a man,
he humbled himself
and became obedient to death—
even death on a cross!

⁹ Therefore God exalted him to the highest place
and gave him the name that is above every name,

¹⁰ that at the name of Jesus every knee should bow,
in heaven and on earth and under the earth,

¹¹ and every tongue confess that Jesus Christ is Lord,
to the glory of God the Father.

TNIV

¹ Therefore if you have any encouragement from being united with Christ, if any comfort from his love, if any common sharing in the Spirit, if any tenderness and compassion, ² then make my joy complete by being like minded, having the same love, being one in spirit and of one mind. ³ Do nothing out of selfish ambition or vain conceit. Rather, in humility value others above yourselves, ⁴ not looking to your own interests but each of you to the interests of the others.

⁵ In your relationships with one another, have the same attitude of mind Christ Jesus had:

⁶ Who, being in very nature God,
did not consider equality with God something to be used to his own
advantage;

⁷ rather he made himself nothing
by taking the very nature of a servant,
being made in human likeness.

⁸ And being found in appearance as a human being,
he humbled himself
by becoming obedient to death –
even death on a cross!

⁹ Therefore God exalted him to the highest place
and gave him the name that is above every name,

¹⁰ that at the name of Jesus every knee should bow,
in heaven and on earth and under the earth,

¹¹ and every tongue acknowledge that Jesus Christ is Lord,
to the glory of God the Father.

NASB

¹ Therefore if there is any encouragement in Christ, if there is any consolation of love, if there is any fellowship of the Spirit, if any affection and compassion, ² make my joy complete by being of the same mind, maintaining the same love, united in spirit, intent on one purpose. ³ Do nothing from selfishness or empty conceit, but with humility of mind regard one another as more important than yourselves; ⁴ do not *merely* look out for your own personal interests, but also for the interests of others. ⁵ Have this attitude in yourselves which was also in Christ Jesus, ⁶ who, although He existed in the form of God, did not regard equality with God a thing to be grasped, ⁷ but emptied Himself, taking the form of a bond-servant, *and* being made in the likeness of men. ⁸ Being found in appearance as a man, He humbled Himself by becoming obedient to the point of death, even death on a cross. ⁹ For this reason also, God highly exalted Him, and bestowed on Him the name which is above every name, ¹⁰ so that at the name of Jesus EVERY KNEE WILL BOW, of those who are in heaven and on earth and under the earth, ¹¹ and that every tongue will confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.

NRSV

¹ If then there is any encouragement in Christ, any consolation from love, any sharing in the Spirit, any compassion and sympathy, ² make my joy complete: be of the same mind, having the same love, being in full accord and of one mind. ³ Do nothing from selfish ambition or conceit, but in humility regard others as better than yourselves. ⁴ Let each of you look not to your own interests, but to the interests of others. ⁵ Let the same mind be in you that was in Christ Jesus, ⁶ who, though he was in the form of God, did not regard equality with God as something to be exploited, ⁷ but emptied himself, taking the form of a slave, being born in human likeness. And being found in human form, ⁸ he humbled himself and became obedient to the point of death-- even death on a cross. ⁹ Therefore God also highly exalted him and gave him the name that is above every name, ¹⁰ so that at the name of Jesus every knee should bend, in heaven and on earth and under the earth, ¹¹ and every tongue should confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.

NKJV

¹ Therefore if *there is* any consolation in Christ, if any comfort of love, if any fellowship of the Spirit, if any affection and mercy, ² fulfill my joy by being like-minded, having the same love, *being* of one accord, of one mind. ³ *Let nothing be done* through selfish ambition or conceit, but in lowliness of mind let each esteem others better than himself. ⁴ Let each of you look out not only for his own interests, but also for the interests of others. ⁵ Let this mind be in you which was also in Christ Jesus, ⁶ who, being in the form of God, did not consider it robbery to be equal with God, ⁷ but made Himself of no reputation, taking the form of a bondservant, *and* coming in the likeness of men. ⁸ And being found in appearance as a man, He humbled Himself and became obedient to *the point of* death, even the death of the cross. ⁹ Therefore God also has highly exalted Him and given Him the name which is above every name, ¹⁰ that at the name of Jesus every knee should bow, of those in heaven, and of those on earth, and of those under the earth, ¹¹ and *that* every tongue should confess that Jesus Christ *is* Lord, to the glory of God the Father.

YLT

¹ If, then, any exhortation *is* in Christ, if any comfort of love, if any fellowship of spirit, if any bowels and mercies, ² fulfil ye my joy, that ye may mind the same thing -- having the same love -- of one soul -- minding the one thing, ³ nothing in rivalry or vain-glory, but in humility of mind one another counting more excellent than yourselves -- ⁴ each

not to your own look ye, but each also to the things of others. ⁵ For, let this mind be in you that *is* also in Christ Jesus, ⁶ who, being in the form of God, thought *it* not robbery to be equal to God, ⁷ but did empty himself, the form of a servant having taken, in the likeness of men having been made, ⁸ and in fashion having been found as a man, he humbled himself, having become obedient unto death -- death even of a cross, ⁹ wherefore, also, God did highly exalt him, and gave to him a name that *is* above every name, ¹⁰ that in the name of Jesus every knee may bow -- of heavenlies, and earthlies, and what are under the earth -- ¹¹ and every tongue may confess that Jesus Christ *is* Lord, to the glory of God the Father.

NLT

¹ Is there any encouragement from belonging to Christ? Any comfort from his love? Any fellowship together in the Spirit? Are your hearts tender and sympathetic? ² Then make me truly happy by agreeing wholeheartedly with each other, loving one another, and working together with one heart and purpose. ³ Don't be selfish; don't live to make a good impression on others. Be humble, thinking of others as better than yourself. ⁴ Don't think only about your own affairs, but be interested in others, too, and what they are doing. ⁵ Your attitude should be the same that Christ Jesus had. ⁶ Though he was God, he did not demand and cling to his rights as God. ⁷ He made himself nothing; he took the humble position of a slave and appeared in human form. ⁸ And in human form he obediently humbled himself even further by dying a criminal's death on a cross. ⁹ Because of this, God raised him up to the heights of heaven and gave him a name that is above every other name, ¹⁰ so that at the name of Jesus every knee will bow, in heaven and on earth and under the earth, ¹¹ and every tongue will confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.

NJB

¹ So if in Christ there is anything that will move you, any incentive in love, any fellowship in the Spirit, any warmth or sympathy -- I appeal to you, ² make my joy complete by being of a single mind, one in love, one in heart and one in mind. ³ Nothing is to be done out of jealousy or vanity; instead, out of humility of mind everyone should give preference to others, ⁴ everyone pursuing not selfish interests but those of others. ⁵ Make your own the mind of Christ Jesus: ⁶ Who, being in the form of God, did not count equality with God something to be grasped. ⁷ But he emptied himself, taking the form of a slave, becoming as human beings are; and being in every way like a human being, ⁸ he was humbler yet, even to accepting death, death on a cross. ⁹ And for this God raised him high, and gave him the name which is above all other names; ¹⁰ so that all beings in the heavens, on earth and in the underworld, should bend the knee at the name of Jesus ¹¹ and that every tongue should acknowledge Jesus Christ as Lord, to the glory of God the Father.

TEV

¹ Your life in Christ makes you strong, and his love comforts you. You have fellowship with the Spirit, and you have kindness and compassion for one another. ² I urge you, then, to make me completely happy by having the same thoughts, sharing the same love, and being one in soul and mind. ³ Don't do anything from selfish ambition or from a cheap desire to boast, but be humble toward one another, always considering others better than yourselves. ⁴ And look out for one another's interests, not just for your own. ⁵ The attitude you should have is the one that Christ Jesus had:

⁶ He always had the nature of God,
but he did not think that by force he should try to become equal with
God.

- ⁷ Instead of this, of his own free will he gave up all he had
and took the nature of a servant.
He became like man
and appeared in human likeness
- ⁸ He was humble and walked the path of obedience all the way to death –
his death on the cross.
- ⁹ For this reason God raised him to the highest place above
and gave him the name that is greater than any other name.
- ¹⁰ And so, in honor of the name of Jesus
All beings in heaven, on earth, and in the world below
Will fall on their knees
- ¹¹ and all will openly proclaim that Jesus Christ is Lord,
To the glory of God the Father.

CEV

¹ Christ encourages you, and his love comforts you. God's Spirit unites you, and you are concerned for others. ² Now make me completely happy! Live in harmony by showing love for each other. Be united in what you think, as if you were only one person. ³ Don't be jealous or proud, but be humble and consider others more important than yourselves. ⁴ Care about them as much as you care about yourselves. ⁵ and think the same way that Christ Jesus did:

⁶ Christ was truly God.

But he did not try to remain equal with God.

⁷ He gave up everything and became a slave
when he became like one of us.

⁸ Christ was humble.

He obeyed God and even died on a cross.

⁹ Then God gave Christ the highest place
and honored his name above all others.

¹⁰ So at the name of Jesus everyone will bow down,
those in heaven, on earth, and under the earth.

¹¹ And to the glory of God the Father
everyone will openly agree, "Jesus Christ is Lord!"

ESV

¹ So if there is any encouragement in Christ, any comfort from love, any participation in the Spirit, any affection and sympathy, ² complete my joy by being of the same mind, having the same love, being in full accord and of one mind. ³ Do nothing from rivalry or conceit, but in humility count others more significant than yourselves. ⁴ Let each of you look not only to his own interests, but also to the interests of others. ⁵ Have this mind among yourselves, which is yours in Christ Jesus, ⁶ who, though he was in the form of God, did not count equality with God a thing to be grasped, ⁷ but made himself nothing, taking the form of a servant, being born in the likeness of men. ⁸ And being found in human form, he humbled himself by becoming obedient to the point of death, even death on a cross. ⁹ Therefore God has highly exalted him and bestowed on him the name that is above every name, ¹⁰ so that at the name of Jesus every knee should bow, in heaven and on earth and under the earth, ¹¹ and every tongue confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.